



香港基督教更新會有限公司
The Hong Kong Christian Kun Sun Association Ltd.

年報
**annual
report**

20

23

01/10/2023 - 30/09/2024

機構簡介 About Us

- 1973年「建道」神學生監獄佈道，並成立跟進更生人士的「新生團契」。
- 1978年「香港基督教更新會」成立，有正式的同工和辦公室。
- 1980年正式註冊為「香港基督教更新會有限公司」，及成為獲豁免繳稅的非牟利慈善機構。

本會多年來透過與政府部門(懲教署、社會福利署和入境事務處)合作，進入懲教及感化院所，為不同年齡及性別的在囚人士提供多元化更生服務。此外，本會也為離院更生人士提供續顧服務。

- In 1973, the students of the Alliance Bible Seminary held an evangelical meeting in a prison, and they started the New Life Fellowship for rehabilitated persons.
- In 1978, the Hong Kong Christian Kun Sun Association was established with an office and staff.
- In 1980, the Hong Kong Christian Kun Sun Association Limited became fully registered, and received tax-exemption as a non-profit charity organisation.

Over the years, the Association worked with various government departments (the Correctional Services Department, the Social Welfare Department and the Immigration Department) to enter into correctional institutions and juvenile homes, and provide diversified services to inmates of different ages and different gender. In addition, aftercare services were also provided to follow up those who had left the prisons.

我們的異象 Our Vision

藉宣講耶穌基督的福音與表明基督的愛，幫助囚友、更生人士及他們的家人，得以經歷生命重建與關係復和。

「若有人在基督裏，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。」哥林多後書5:17

To help prisoners, rehabilitated persons and their families experience a rebuilding of life and reconciliation through proclaiming the gospel of Jesus Christ and the manifestation of Christ's love.

"Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; the old has gone, the new has come!" 2 Corinthians 5:17

我們的使命 Our Mission

1. 關懷囚友、更生人士及他們家人的需要，對彼等作全人牧養；
2. 栽培及堅固信主囚友在獄中及出獄後作見證；
3. 推動及裝備教會以不同形式參與及支持監獄事奉。

1. Caring for the needs of prisoners, rehabilitated persons and their families, and providing them with wholistic shepherding.
2. Cultivating and strengthening believers in prison to witness in prison and after release.
3. Promoting and equipping the church to participate in and support prison service in different ways.

我們的目標 Our Goal

以聖經路加福音四18-19作為監獄事工要旨，幫助囚友及更生人士：

- 心靈安息
- 罪中釋放
- 創傷治癒
- 復還尊貴
- 關係重整

To minister in line with the five "Jubilee" statements in **Luke 4:18-19**, this is the goal of prison ministry to help the inmates and rehabilitated persons.

- **REST** spiritually
- **RELEASE** from sin
- **RECOVERY** from trauma
- **RESTORATION** of dignity
- **REBUILD** relationships



董事會主席
Chairman of the Board

周榮富牧師
Rev. CHOW Wing Fu



但那等候耶和華的，必重新得力。他們必如鷹展翅上騰，他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏
(賽40:31)

過去這年我們有一份無奈和無力感：

自從一九七三年一群建道神學院師生看見監獄福音的需要，展開了監獄佈道和牧養工作，更新會事工因著眾教會和義工的奉獻和參與下，這數十年一直都朝著良好發展的方向發展。雖然近年多了不同性質的組織入監探訪，以及社會的經濟動盪情況讓我們面對一些壓力，但我們一直清楚本身的使命和路向。雖然數年前由於防疫的關係，懲教署限制了機構入院所舉辦活動的時間和人數，加上從事監獄探訪工作的組織增加了，所以可以分配給本會的活動時間就相應減少。於是我們轉把重心放在加強院外事工上，例如鞏固宿舍事工和增設了義工進深課程，好讓我們的事工質素在社會情況復常後可以更上層樓。

疫情過後，署方雖然表示會逐漸恢復正常義工探訪活動，但因着人手不足或其他改變和調整，院內舉行活動還是未能回復到疫情前的狀況，特別是宗教班最受影響。雖然我們明白院內福音工作是我們事工的根本，也聽到院內很多需要呼聲，但卻感到無能為力，除了盡力向署方反映和爭取聚會機會及安排個人探訪外，暫時還未找到對策和出路。

對於上面以賽亞書的經文一般的解釋是指居住在沙漠的鷹，雖然環境惡劣，但牠把乾熱的氣流轉化成上升的動力，讓自己能看得更清楚和更遠。

這給我們很好的提醒，就是面對挑戰或無力的時候，我們越要忍耐等候和聽從上帝的帶領。請記念我們，願主幫助我們尋求從祂而來的力量和智慧。

“But those who hope in the Lord will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint.”

(Isaiah 40:31)

Last year, we had a sense of helplessness and powerlessness:

Our prison ministry was started since 1973, a group of teachers and students of the Alliance Bible Seminary received a vision to share the gospel with inmates. Over the years we have faithfully continued the vision and developed various ministries.

Over the recent years we have seen many other organizations and groups joining the prison ministry space. The situation in Hong Kong has also been unstable. But we continued to stand firm in our mission. In the past few years, due to the policy of anti-epidemic measures, the Correctional Service Department (CSD) out of necessity needed to limit the number of religious class, interest class and the number of inmates to attend each class. Therefore, we shifted our focus to aftercare services, for example, consolidating the hostel ministry and providing advanced volunteer training. We did all this in order to get ready and be well prepared for the resumption of normalcy in Hong Kong.

Unfortunately, even after the anti-epidemic measures had been relaxed, the in-prison ministry, especially religious class could not be resumed as before as the Correctional Services Department have been adapting to their new areas of responsibility and the changing circumstances in society. We understand that there are still many needs in the prison. And we believe that the in-prison ministry is our mission. Therefore as we continue to seek new strategies we continue to maintain good communications with the CSD to see what further opportunities we have to serve inside. The road is hard and there are many challenges. However we need not give into helplessness.

The interpretation of the above verses in Isaiah 40:31:

refers to the eagle that lives in the desert. Although the environment is harsh, it utilizes the dry and hot airflow to provide an upward power, whereby allowing the eagle to see more clearly and further.

This interpretation provides good teaching. In times when we are faced with challenges and threats of helplessness we should not give up but look to the Lord who will protect us and lift us up higher so we can get a birdseye view and face the challenges ahead with faith and a divine perspective. So please keep us in prayer as we seek the strength and wisdom of the Lord for the year to come.



新界
New Territories

- 小欖精神病治療中心 Siu Lam Psychiatric Centre
- 壁屋監獄 Pik Uk Prison
- 大欖女懲教所 Tai Lam Centre for Women
- 羅湖懲教所 Lo Wu Correctional Institution
- 紫荊樓 (中途宿舍) Bauhinia House (Half-way House)
- 青山灣入境事務中心 Castle Peak Bay Immigration Centre
- 壁屋懲教所 Pik Uk Correctional Institution
- 勵敬懲教所 Lai King Correctional Institution
- 蕙蘭更生中心 Wai Lan Rehabilitation Centre
- 芝蘭更生中心 Chi Lan Rehabilitation Centre
- 屯門兒童及青少年院 Tuen Mun Children and Juvenile Home

九龍
Kowloon

- 荔枝角收押所
Lai Chi Kok Reception Centre
- 百勤樓 (中途宿舍)
Pelican House (Half-way House)
- 勵行更生中心
Lai Hang Rehabilitation Centre
- 豐力樓 (中途宿舍)
Phoenix House (Half-way House)

大嶼山
Lantau Island

- 石壁監獄
Shek Pik Prison
- 塘福懲教所
Tong Fuk Correctional Institution
- 沙咀懲教所
Sha Tsui Correctional Institution
- 勵志更生中心
Lai Chi Rehabilitation Centre

香港島
Hong Kong Island

- 赤柱監獄
Stanley Prison
- 東頭懲教所
Tung Tau Correctional Institution

喜靈洲
Hei Ling Chau

- 喜靈洲戒毒所
Hei Ling Chau Addiction Treatment Centre
- 喜靈洲懲教所
Hei Ling Chau Correctional Institution
- 勵新懲教所
Lai Sun Correctional Institution



男成人組
Adult Male Ministry



女成人組
Adult Female Ministry



外籍人士組
Other Nations Ministry



青少年組
Youth Ministry

2023/24 院內事工重點

2023/24 Highlights of In Prison Ministry

各院所內事工設有七個接觸面，以不同活動形式接觸囚友；服務包括宗教班、佈道會、個別探訪、書信及聖經函授課程、康體與興趣活動及音樂事工。藉著不同活動種類和聚會，開啟囚友的心門，建立新生命。

宗教班

本會在24間懲教及感化院所內舉行每月定期聚會，傳揚福音和牧養慕道囚友。從基督教信仰幫助囚友洗滌心靈至平靜和安穩，經歷基督，並反思生命價值。宗教班均由同工和義工預備及帶領，也於個別院所使用不同慕道教材，讓囚友聽聞耶穌基督的福音，藉以改變生命。

2024年，所有院所的宗教班經已復辦，院所人手的限制或其他因素的考慮，某些院所要縮減每班人數。雖然這樣我們無法像以前經常見到同一群所員，但在小班中，讓我們能夠有更優質的交談和深入的討論。此外，因著囚友人數的改變，宗教班也作出了相應調整。例如赤柱監獄開展更多給羈留人士的宗教班。而石壁監獄恢復舉行洗禮，有2位所員接受了洗禮。可是，其他院所仍然限制舉行洗禮和施行聖餐。由於各院所內的宗教班減少，所員見到義工前來探訪都感到特別興奮，也因為不斷有新的所員參加宗教班，我們就有更多分享好消息的機會。

本會在羅湖懲教所（戒毒所）透過藝術治療開設的『心靈「塗」冶小組』以及為外籍囚友舉辦的「戒煙班」，藉主題式活動揉合信仰幫助囚友重整身心、靈的健康。



在壁屋懲教所舉行佈道會
Evangelistic Outreach held at the Pik Uk Correctional Institution

The Association has set up several contact points within the correctional institutions, using various activities to connect with the inmates. Services provided for the inmates include religious classes, evangelistic meetings, individual visits, letter writing ministry and correspondence courses, sports and interest groups and music ministry. Through these diverse activities and gatherings, we open the way to the inmates' hearts and help them to establish new lives.

Religious & Bible Classes

The Association holds regular monthly meetings in 24 correctional institutions and children and juvenile homes to preach the gospel and provide pastoral care to interested inmates. Christian faith helps inmates cleanse their hearts and minds, so that they can experience peace and calm, encounter Christ, and reflect on the value of life. Religious classes are prepared and led by our staff and volunteers, and we use various teaching materials for new believers in different institutions to let the inmates hear the gospel of Jesus Christ so they can experience transformation in their lives.



羅湖懲教所（戒毒所）在囚人士透過繪畫進行心靈療愈的工作坊
The inmates of Lo Wu Correctional (Addiction Treatment Centre) participate in the mind and heart healing workshop through painting.

In 2024 religious classes have been resumed in all institutions however with smaller class sizes in some institutions due to manpower and other considerations. Though it means that we are not able to see the same group of inmates as often as in the past with the smaller groups we are able to have more quality conversations and in-depth discussions with them. There have been some changes to the inmate population of certain prisons so that has led to adjustments for Bible classes. So, we have adjusted our Bible classes to reflect these changes for instance taking up more remand classes at Stanley Prison. In Shek Pik Prison they renewed holding baptism and 2 inmates were baptised. However, in other institutions there are still restrictions regarding baptism and communion. Due to there being fewer classes run in the institutions the inmates are especially excited to see the volunteers when they come and there are more opportunities to evangelise as we often see new inmates joining the classes.

The Association also organized the “Mind and heart healing small group” through art therapy at the Drug Addiction Treatment Centre in Lo Wu Correctional Institution and the “Quit Smoking Class” for Other Nations inmates, growing their faith with topical activities, helping them to improve their physical, mental and spiritual health.



我們在羅湖懲教所舉辦的「更新家庭活動日」，非常感謝花藝老師李寶琪女士藉「繁花綻放，共聚羅湖」的主題教導女囚友及她們的家人插花。囚友不但學習了花藝創作，還獲得心靈上的寄托和享受自然之美。



羅湖懲教所的女囚友和他們孩子在「繁花綻放家庭日」/「繁花似錦同樂日」(Blooming Flowers Family Day) 合力製作精緻的花藝作品

Flower art from the Blooming Flowers Family Day at Lo Wu Correctional Institution created by inmates and their children

We were very thankful for floral art instructor Lee Bo Ki who helped teach flower arranging for female inmates and their family members at the “Blooming Flowers Family Day” gathering at Lo Wu Correctional Institution. Through this experience inmates were able to not only learn about how to arrange flowers but also learned about spiritual sustenance and the power of beauty in creation.



宗教班 Religious Classes

舉行場次
No. of classes

691

出席人次
Total attendance of classes

4701

佈道聚會

由教會/團體義工協辦的佈道聚會，主要是在每年兩個基督教節期(復活節和聖誕節)舉行，使囚友在節日氣氛下能夠感受耶穌基督的愛，並願意決志信主歸向基督，重建新生命；又讓未聽過耶穌基督的人，得聞福音。2024年，佈道聚會已有限度恢復，具體操作要按照不同院所的情況而定。

Evangelistic Meetings

The Evangelistic meetings held together with church/organisation volunteers are mainly for Christian festivities (Easter and Christmas) so that inmates can feel the love of Christ in a festive atmosphere and confirm their faith in Christ and rebuild their lives. These meetings continue to provide opportunities for those who have not heard about Jesus to come to Him. In 2024 the evangelistic gatherings have cautiously resumed but do a smaller extent while the institutions continue to establish their capacity.

個人探訪及監牧探訪

本會同工和持有《監獄訪客證》的義工藉個別探訪囚友，照顧囚友身、心、靈之需要，及進行個別輔導，幫助他們建立正面思維；並送贈聖經及屬靈書籍牧養他們靈命。此外，我們還有監獄專職教士，他們可以隨時探訪，為囚友提供靈性和牧養上的關顧。更新會於2024年10月底迎來了黃子坤牧師和劉藻蕊牧師作為本會的專職教士。

Personal Visits and Chaplain Visits

The staff of the Association and volunteers holding Prison Visitor Passes have carried out personal visits to inmates to take care of the needs of their body, mind and spirit, counselling them on a personal basis to help them establish positive thinking; and giving them Bibles and Christian books to nurture their spiritual lives. In addition, our We also have prison chaplains who can visit the prisons and contact the inmates at any available time to provide spiritual and pastoral care for them. The Association welcomed Rev Wong Chi Kwan and Rev David Lau to be our chaplains from end of October 2024.



監牧探訪 Chaplain Visits

探訪次數
No. of visits

307

探訪人次
No. of inmates visited (person-times)

904

書信事工

隨著我們開始服侍更多羈留人士，書信事工因而持續發展。他們中間有許多人承受極大壓力時，都渴望有筆友可以傾訴，並在信仰上作出鼓勵。我們還收到了很多對聖誕禮品包的熱烈回應，要求從我們的義工那裡收到來信。由於疫情過後的各種原因，撰寫書信義工人數減少，我們著力招募更多義工。因參與監獄的宗教班人數和次數都受到限制及減少，書信事工將成為繼續分享好信息和在監獄裡進行門徒訓練的重要事工。

Letter Writing Ministry

The letter writing ministry continues to grow as we have started to serve more remand prisoners. Many of them desire pen pals in their time of high stress as friends to talk to and be encouraged in faith. We also received a strong response from the Christmas gift packs requesting to receive letters from our volunteers. The numbers of letter writing volunteers fell after the pandemic due to various reasons so we are focussing on recruiting more volunteers as we anticipate that as the numbers of inmates joining prison classes are restricted and the frequency reduced that letter writing will become an essential ministry to continue sharing the gospel and discipleship inside the prison.



書信
Letters

信件數目
No. of letters Sent

2,685

接觸人次
No. of inmates contacted (person-times)

1,882

聖經函授課程

為幫助信主的囚友在屬靈生命和聖經理解上更進深，本會為他們提供基督教教育遙距學習課程。

除了「生命之光聖經函授課程」和「以馬忤斯聖經函授課程」外，我們從1999年開始還為囚友報讀香港浸信會神學院遙距教育課程，幫助囚友有系統認識信仰，扎根真理，在獄中為主作見證。參與以上各種課程的人數正持續增長，總數已超過500人，其中積極參與的約有100人，相當於一個小型到中型教會的規模。因此，我們正積極尋找充滿熱忱和合適的義工，幫助批改作業，並為學生提供靈性指導和支援。

Bible Correspondence Courses

To help Christian inmates grow deeper in their spiritual lives and biblical understanding, we provide them distance-learning courses in Christian Studies.

Apart from the New Life of True Light Biblical Course and the Emmaus Bible Course, in 1999, we also began enrolling inmates in Distance Education courses of the Hong Kong Baptist Theological Seminary for systematic studies of the Christian faith, helping them to take root in the truth and to share their testimonies in prison. The number of participants in the course continues to grow to exceeding 500 with around 100 that are highly active. This is equivalent to the size of a small to medium sized church. Therefore we are actively looking for passionate and qualified volunteers who are willing to help correct the lessons as well as provide spiritual guidance and support to the students.



聖經函授課程
Bible
Correspondence
Courses

浸信會神學院遙距課程
The Hong Kong Baptist Seminary
Correspondence Courses
報讀人數 No. of enrolments

16

生命之光/以馬忤斯函授課程
The New Life of True Light Biblical
Course / The Emmaus Bible Course
報讀人數 No. of enrolments

917

康體及興趣活動

本會繼續與署方心理服務組合作，在沙咀懲教所及壁屋懲教所開辦每月一次的「少年運動方程式」，是一個整全的運動心理學課程，所員都非常投入訓練。在壁屋懲教所，我們請來了Harry Wong協助設立樂隊，培訓青少年囚友的音樂技巧和合作精神。我們亦在小欖精神病治療中心開設音樂治療課程，通過音樂來提升自我意識。

Sports and Interest Groups

KSA continued to work with the Psychology Department to run the "TOTALFIT" sports psychology class once a month at Sha Tsui Correctional Institution and Pik Uk Correctional Institution, the inmates were very engaged in this wholistic program. In Pik Uk Correctional Institution we engaged Harry Wong to help provide band training teaching young people musical skills and team work. In Siu Lam Psychiatric Centre we also ran a music therapy class to promote self awareness through music.

2023/24 院外續顧牧養重點 2023/24 Highlights of Aftercare Ministry

為更生人士提供的院外後續關懷和牧養，本會繼續致力協助他們更生後能重投社會。家庭事工方面，我們盡力支援囚友的家人、子女，避免他們因無助而鋌而走險，我們尤其重視對囚友子女的同行和引導，期盼他們健康成長和發展，上一代的錯誤不禍延後代。

我們很感恩見證了一位女更生人士與分開多年，並因中風導致身體局部癱瘓的伴侶舉行婚禮。她因為感受到上主無條件的大愛，於是想與丈夫一起分享。

有家人看見子女因相信耶穌基督而有的生命上的轉變而深受感動，他們也決定接受耶穌成為他們的救主，並接受洗禮。

男性宿舍

本會目前設4間男性宿舍，有28位舍友。宿舍為更生人士提供為期6至12個月住宿，協助他們適應新生活、重建家庭關係、學會自立，達致更穩定的生活和信仰。



林錦標弟兄，男舍監及前舍友，完成神學碩士課程
Male hostel warden and former resident Mr. Kam Piu Lam graduates with a Masters of Christianity

每月一次的「更新家會」仍然是本會宿舍事工的重點。舍友和他們的家人在聚會中可以共享相聚時光，又藉講員分享的信息，獲得信仰上的勉勵。

本會於2023年在宿舍舉辦了秋季家庭同樂日，有27位舍友和8位家人參加，大家都樂在其中。

我們邀請了香港足球福音協會執行主任，為舍友提供生涯規劃課程及組織各項建立自信心的活動。

KSA continues to provide quality aftercare ministry and shepherding to rehabilitated persons as we seek to bridge the gaps in service to help them truly rehabilitate and become a positive contributor to the community. In our effective ministry to families we also do our part to end the cycle of crime in future generations through providing support to family members and their children to ensure that they will not experience disadvantage or get involved in criminal activities.

We were blessed to witness a female rehabilitated person's joyful wedding after she was separated from her partner for years while incarcerated and he experienced a severe stroke to leave him partially paralysed. She shared that by knowing God she felt such a strong unconditional love that she wanted to share this with her husband.

Family members were also touched by their children's transformation after coming to Christ and they too decide to accept Jesus as their Lord and Saviour and get baptized.



更新人士家人看見自己女兒的生命改變後願意相信耶穌基督，並接受洗禮
Family member of rehabilitated person believes in Jesus and gets baptized after seeing her daughter's transformation

Male Hostels

With the demand for accommodation for rehabilitated persons, the Association has set up four male hostels providing 38 bedspaces putting into practice our responsibility to provide wholistic pastoral care in prison ministry. The provision of a 6-12-month caring services for building relationships helps the male rehabilitated persons to adapt to their new lives, rebuild family relationships, learn to be self-reliant, and gain more stability in their faith and life.



男性宿舍查經小組分享上帝的說話
Male hostel small group Bible study to share the word of God

鞏固家庭及人際關係

每月一次的「更新家會」仍然是本會宿舍事工的重點。舍友和他們的家人在聚會中可以共享相聚時光，又藉講員分享的信息，獲得信仰上的勉勵。

本會於2023年在宿舍舉辦了秋季家庭同樂日，有27位舍友和8位家人參加，大家都樂在其中。

我們邀請了香港足球福音協會執行主任，為舍友提供生涯規劃課程及組織各項建立自信心的活動。

夥拍教會

本會夥拍不同教會，好讓舍友參加教會每週主日崇拜。我們還與香港十字架山浸信會、南亞路得會沐愛堂和宣道會興華堂每週舉辦信仰培育小組。

2023年5月15日，舍友親自預備食物，邀請本會義工到宿舍享用，並透過本會宿舍主任兼事工主任梁國基先生分享的信息來認識關於監獄的環境及其歷史和文化。

鞏固靈命、建立生命

鞏固靈命、建立生命除了出席主日崇拜，舍友還參加由同工每週開辦的聖經學習班，幫助他們在信仰上的成長。我們見證了6位弟兄在基督教靈頌教會和荃灣611靈糧堂接受洗禮，深受鼓舞。

2024年6月，本會的宿舍舍監兼前舍友錦標完成了建道神學院的聖經研究文學碩士課程畢業，我們為此感到非常興奮。

Strengthening interpersonal relationships and families

KSA family gatherings continue to be a highlight of the hostel ministry with residents and their family members coming together once a month to enjoy time together in fellowship and hear from a special speaker to exhort them in their faith.

In 2023 we held an Autumn family fun day in the hostel with 27 rehabilitated persons and 8 family members attending this joyful day.

We also invited the Executive Director of Hong Kong Football Evangelism to coach the hostel residents in career planning and run activities to build confidence.

Partnership with Churches

Every week we will partner with different churches for hostel residents to attend worship service every Sunday. We also run weekly faith formation groups with Calvary Baptist Church HK, Salem Agape Lutheran Church and Hing Wah Alliance Church.

On the 15th of May 2023, KSA volunteers were invited to the hostel to enjoy a meal prepared by them and hear from our hostel manager and rehabilitated staff Mr. Kwokki Leung share about the history and culture of the prison environment.

Strengthening Spiritual Life, Building Life

Besides Sunday worship residents also have weekly bible study class run by staff to help them go deeper in faith. We were so encouraged to witness 6 brothers get baptised at Praise Christian Church and 611 Bread of Life Christian Church.

In June 2024 we were so encouraged to witness our hostel warden and former resident Kam Piu complete a three-and-a-half-year Master of Arts in Biblical Studies at Alliance Bible Seminary.



舍友在靈頌基督教會接受洗禮
Baptism of hostel residents at Praise Christian Church



男性宿舍
Male Hostels

新入住人數
No. of new admissions

22

遷出人數
No. of discharges

17

入住率
Occupancy rate

92.3%

舉行「更新家會」次數
No. of Kun Sun Family Gatherings

40

參與「更新家會」人次
No. of Kun Sun Family Gatherings participation

1,119

出席每週崇拜人次
Total attendance of weekly worship

1,435

舉行小組/活動次數
No. of small group gatherings / activities organised

49

參與小組/活動人次
Total attendance of small group gatherings / activities

572

參與義務工作次數
No. of volunteer services

19

參與義務工作人次
No. of residents participated (person-times)

108

女性宿舍

本會共設立了兩間女性宿舍。「主恩澤森宿舍」是更新會為重複入獄的女性「黑手」(慣犯)更生人士而設的宿舍，目標是幫助她們重整生命，從癮癖轄制中獲釋放，並與家人復和，及有穩定工作和教會生活。住宿服務為期12-18個月，分三個階段：重整、服務、工作。舍監在每一個階段都會與舍友密切同行及與她們進行自我檢視，藉個別輔導、群體操練、信仰及個人成長的栽培、職業配對及訓練等，幫助舍友循序漸進的更新改變，使舍友完成住宿訓練離舍後復吸毒品和再次入獄的機會降至最低。另一個宿舍「姊妹之家」是為已畢業的宿舍舍友提供住宿，讓她們學習獨立及與其他舍友互相扶持。

家庭關係的重建及培養

多次入獄的囚友(慣犯)和家人之間的信任往往在入獄前已經破壞，因此宿舍事工致力協助舍友能生活穩定並再次與家人建立信任。重建信任需要時間，所以我們為舍友和她們的家人舉辦許多活動，讓她們在輕鬆環境下能夠好好分享和彼此了解。今年1月，我們舉行的燒烤活動，就讓她們一同慶祝農曆新年。

建立舍友心、身、靈健康，本會在宿舍舉行「家庭祭壇」聚會、小組活動及祈禱聚會。此外，舍友出席教會舉行每月一次的「返埋嚟」(取自英文Family之發音)團契，使凝聚已遷出舍友繼續得到牧養。感恩，在2022/23年期間有兩位前舍友姊妹受洗歸入基督，成為舍友的美好生命見證。

建立自信和促進社區參與

許多舍友因多次入獄，與外界隔離，覺得是被世界遺棄的一群。她們往往自我形象低落，害怕與社會聯繫。本會力求增加她們接觸不同群體的機會，鼓勵她們分享自己的故事和經歷，以提高她們的自信心和溝通能力。今年，她們獲邀到香港大學，與正在修讀「懲教人員社會工作證書課程」的學員分享自己的故事。中華基督教會合一堂北角堂也持續定期到訪，與舍友相聚、團契以及分享上帝的話語。合一堂北角堂今年亦邀請了舍友到教會參與慶祝活動，慶祝教會與本會合作的監獄事工20周年。當時，大家一起團契和見證分享，實在令人鼓舞。

聖誕節前，舍友協助本會為囚友包裝聖誕禮物包。此舉表明她們對囚友有同理心，理解他們，並藉每一份禮物為在獄中的囚友送上祝福和愛，所以這項活動一直都別具意義。舍友也參與賣旗籌款，過程中她們向人分享本會事工、體驗他人拒絕和慷慨捐助的情況，從而學習抗逆能力。這是一項值得和令人鼓舞的活動，本會的工作得到大眾的支持。

Female Hostels

The Association operates two female hostels. The Abundant Grace Hostel is mainly for rehabilitated 'black hands' (repeat offenders) who have been in prison multiple times. The goal is to help them reorganize their lives, be free from drug addiction, reconcile with their families, have stable jobs, and participate regularly in churches. The accommodation service lasts for 12-18 months and is divided into three stages: rebuilding, service, and work. At each stage, the hostel supervisors will walk closely with the residents and conduct self-examination with them. Through individual counselling, group sharing, faith and personal growth development, career matching and training, etc., the supervisors help the residents renew and transform progressively, so that the chance of relapse in drug taking and re-entry to prison after completion of residential training is minimized. Another hostel, 'Sisterhood Home', provides accommodation for the graduated residents of the female hostel, where they can learn to be independent and support one another.

Rebuilding and nurturing family relationships

The trust between family members and repeat offenders has often been broken before their imprisonment so the hostel ministry involves working with the residents to help stabilize their lives and build trust with family members again. Often to rebuild the trust takes time and so we organize many activities for residents and family members to participate in providing a relaxed atmosphere for them to share and get to know each other better. In January we held a hostel members and family BBQ to commemorate the Chinese New Year together.

We organized "Family Altar gatherings" to build up hostel residents so that they are healthy in heart, body and soul, the residents also attended the monthly "Family Fellowship" so that they could continue to shepherd those hostel residents who had left the hostel. We were thankful that two female ex-hostel residents were baptized in 2022/23. They were very good examples to the other hostel residents.



舍友在香港大學進行分享

Female hostel members sharing at the Hong Kong University



舍友參與「身心靈課程」的情況
Female hostel members attend a Body, Mind and Spirit course

外展工作

宿舍的同工和舍監在更生前全都經歷過艱難的生活，現在她們仍然與以往打過交道的人有聯絡。基於明白這些人經常感到苦無出路，需要關懷和支援，她們便走到這些老朋友經常出現的地方找他們，與他們分享耶穌的愛，並提供實際的支援和幫助。例如在合適和他們願意的情況下，幫助他們申請入住宿舍。



舍友落地地宣傳更新會的賣旗日
Female hostel residents help to promote KSA's flag day

Building confidence and promoting community engagement

Many of the hostel residents have felt they have become outcasts in society due to their repeat imprisonment and isolation from the world. Therefore, they often have low self-esteem and are shy to connect with society. KSA has sought to increase their exposure to different groups and to encourage them to share their stories and experiences to boost their confidence and communication skills. This year they were invited to Hong Kong University to share their stories with students undertaking the Correctional Services Staff Social Work certificate course. North Point Hop Yat Church have been visiting the hostel regularly to fellowship and share the word with the residents. This year they invited the hostel residents to their church to celebrate Hop Yat Church's 20 years of prison ministry in partnership with Kun Sun Association. It was an encouraging time of testimony sharing and fellowship together.

Before Christmas the hostel residents were involved in helping to pack Christmas gifts for the inmates. This is always a meaningful activity as they have empathy for those inside and want to bless each present and share their love for those inside through this act of service. They were also involved with promoting the flag day fundraising, they learned emotional resilience by approaching people and sharing about KSA's ministry, experiencing generosity and rejection along the way. However, the overall feedback was that it was a worthwhile and encouraging activity as many in the community were very supportive of KSA's work.

Outreach

The hostel co-workers and wardens have all had experience of living rough before they were rehabilitated. They also still have connections with people whom they used to interact with in their former life. With great empathy for these connections, understanding that often they are in a very desperate situation and needing some care and offer of support so they will go out into areas where they know they may find some of these old friends and be able to meet them there and share with them the love of Jesus as well as practical support in any area of need and help them to apply for the hostel if they are willing and suitable.



女性宿舍
Female Hostels

新入住人數
No. of new admissions

7

舉行「家祭」次數
No. of Family Altars

16

舉行小組/活動次數
No. of small group gatherings / activities organized

63

參與小組/活動人次
No. of small group gatherings / activities participation

443

遷出人數
No. of discharges

6

參與「家祭」人次
No. of Family Altar participation

72

參與義務工作次數
No. of volunteer services

67

入住率
Occupancy rate

70%

參與教會崇拜人次
Total attendance of worship in church

341

參與義務工作人次
No. of residents participated (person-times)

287

阿尼西母訓練計劃

此項計劃主要為更生人士提供生命與事奉的訓練，培訓目標：個人成長、家庭復和、實踐服侍、活出夢想。

栽培更生人士起來見證服侍

2023 /24 年有3位更生人士學員於神學院接受部份時間裝備，有2位更生人士學員於神學院碩士課程及文憑課程畢業；他們分別在本會及福音機構服侍。

在阿尼西母完成訓練畢業的學員，經常被邀請回到聚會中分享，鼓勵和啟發其他更生人士走在神的旨意和計劃中。一些畢業的學員繼續留在阿尼西母訓練中，成為其他同學的榜樣，也在群體中作守望，與後來者同行。



節期時的外展活動
Festival season outreach

社區服侍及短宣體驗

在不同的節日，阿尼西母同學會到社區去派發節日的禮物和一些生活物資，關心街坊的需要，分享主耶穌的愛，作個人佈道及關懷禱告。

2024 年的情人節，我們去了屯門大興邨長者中心舉辦活動，透過遊戲、詩歌、見證及小組分享，讓長者們知道主耶穌是我們情人中的情人，並且為那些家人移民自己留下來的孤獨長者們送上溫暖和關心。

2024 年7 月，學員團隊出發到台灣高雄短宣，在「匠愛家園」服侍不同類型，在社會落難未被支援，身心有障礙的人。大家同心合意，落手落腳的服侍，又透過詩歌見證和演出話劇來分享信息，學員們都藉此擴闊了視野，得着很寶貴的學習和操練。



學員聚精會神地學習「職場事工」
Onesimus students learning about marketplace ministry

Onesimus Training Scheme

This scheme mainly provided rehabilitated persons with training to help them in personal growth, family restoration, practice to serve and live out their dreams.

Equipping rehabilitated persons to testify and serve

In 2023/24 three rehabilitated person students were equipped part-time at a seminary. Two of them graduated, one with a master's degree and one with a diploma; after graduation one served at Kun Sun and one served at another organization.

When students completed their training from the Onesimus Training Scheme, they were often invited to share at our meetings, encouraging and enlightening other rehabilitated persons to walk in God's will and plan. Some graduated students stayed in the Onesimus Training Scheme and became examples for other on-coming students, walking with them and watching out for them.



探訪香港宣教會大興老人中心
Visit to Tai Hing Chuen elderly centre

Serving in the Community and Short-term Mission Experience

At different festivals, Onesimus students hand out festive presents and daily materials, caring for the needs of people there, sharing to them the gospel and the love of Jesus, caring and praying for them.

On Valentine's Day in 2024, we went to the Centre for Elderly People at Tai Hing Chuen in Tuen Mun and organized activities for the elderly people there. Through playing games, singing hymns, giving testimonies and small group sharing, we wished to let the elderly people know that Jesus is really our lover. We also gave out warmth and care to those elderly people who stayed behind alone while their other family members had immigrated.

In July 2024, a team of students went to Kaohsiung in Taiwan for a short-term mission. At the "Exist For Love" organisation, they served various group of people including those who were left out in society lacking support and those who were handicapped both physically and mentally. Through everyone's like-minded and hands-on service, with sermons, hymn-singing, testimonies and drama, students gained wider perspectives, precious learning and practicing opportunities.

Rich Learning and Experience

We organized the "Spiritual Health First-Aid Diploma Course" which comprised several class lessons and one out-door activity. This helped students to be aware of problems related to mental emotion and realize the need to assess risk levels so that before the arrival of professional personnel, suitable actions could be taken to handle people with abnormal mental condition. A total of 17 students completed the entire course. They were awarded graduation certificates.

豐富的學習和體驗

我們舉辦了數次課堂及一次戶外活動的「精神健康急救證書課程」；幫助同學辨識精神情緒問題及評估危險程度而作出適當介入，在專業人員到達前，懂得如何處理精神狀態異常的人士。共17位同學完成整個課程畢業，獲頒證書。

我們得到有職場宣教實戰經驗的牧者和專業人士來跟我們作一系列的分享，使同學們認識到職場這個最容易接觸的場景，就是實踐宣教使命的地方。講員們分享了使命農夫、園藝治療、養生醫療三方面的職場宣教理念和實踐，讓我們看到職場宣教中的許多創意和智慧。

阿尼西母同學又到福音機構「恩信之家」進行美化行動，在恩信宿舍外的鐵圍牆上畫上舊約和新約聖經中關於河的故事。我們畫了伊甸園的四條河流，還有約書亞帶領百姓過約旦河，和耶穌在約旦河中受洗。在阿尼西母訓練的更生人士，和在恩信之家接受住宿訓練的姊妹，過去都是生命枯竭的人，很感恩因着神對我們的救贖，生命活水湧流，我們都得了重生的機會，並且今天能活得豐盛。

創作話劇經歷醫治

阿尼西母同學去年為更新會45週年創作話劇「賭后的惡夢」；今年我們為高雄短宣隊創作話劇「得勝的石頭」：表達很多人因着過去的苦難和罪咎，內心背負着沉重的石頭；但神可以幫助大衛用小石擊敗巨人歌利亞，又能叫拉撒路從巖石墓穴中復活出來，祂可以承擔我們生命中的重擔，給我們自由和得勝。同學在話劇創作中發揮潛質創意，也經歷醫治。

建立進深的家人關係

我們每年都彼此探訪家人，讓同學們學習彼此關心對方的家人。因着年復一年的探訪，有些家人對信仰開放了，也有的最後願意決志。探訪也使同學和家人的了解多了，關係深了，同學聽到父母訴說一些他/她從不知道的往事，甚至第一次聽到爸爸唱歌。當探訪結束後大家分享，都是十分感動的時刻。

We had a series of sharing from pastors and professional people with mission experience in the workplace to let students know that the easily accessible workplace is the place where their desire for mission work could be put into practice. The speakers shared with students three aspects of practicing Mission in the workplace, namely "Mission Farmer", "Healing of Gardening Work" and "Health Management for Longevity". In these, we see the creativity and wisdom of doing mission work in the workplace.

Onesimus students also went to a gospel organization "Grace Faith Family" to carry out beautifying work. They painted on the external metal fence paintings depicting stories about rivers recorded in the Old Testament and the New Testament of the Bible. They painted the four rivers in the Garden of Eden, Joshua leading the people crossing River Jordan, and Jesus being baptized in River Jordan. The rehabilitated persons and the sisters receiving training at Onesimus used to be people with a withered life. We are thankful that because of God's salvation, their lives were filled with living water, and they had the opportunity to be born again and today they can live abundantly.



阿尼西母學員與匠愛家園成員合作，在圍板上繪畫聖經中與湖有關的故事。

Onesimus students partner with 'Grace, Faith, Family' organization to paint Biblical river stories on a fence.

Experiencing Healing through Drama Creation

Last year, Onesimus students created a drama "The Nightmare of the Gambling Queen". This year, they created for the Kaohsiung Mission Team the drama "The Victorious Stone". This drama revealed that because of past difficulties and sins, many people are carrying very heavy stones in their heart; but God, just as He could help David defeat the giant Goliath with a small stone and resurrected Lazarus to come out from the tomb, He could also carry the heavy burdens in our lives, so that we can be free and victorious. While creating this drama, students realized their potential in creativity and at the same time experienced healing.

Building Deeper Family Relationships

Every year, we visit each other's family to let students learn to care for each other's family. Because of these yearly visits, some families became receptive to the Christian faith and finally were willing to accept Jesus as their savior. These visits let students know their family members more, deepening the relationship, hearing from the parents telling past events they never heard of. One even heard for the first time the father singing. Each one's sharing towards the end of the visit were always very touching moments.



阿尼西母訓練 Onesimus Training Scheme

聚會/訓練/活動舉行次數
Gatherings/Trainings
No. of events organised

49

聚會/訓練/活動參與活動人次
Gatherings/Trainings
No. of events participation

1,157

受訓更生人士人數
No. of rehabilitated
persons trained

108

學員參與院外續顧事工
Students participated in
aftercare ministry

8

社區服務舉行次數
Community Services
No. of services organised

5

社區服務參與服務人次
Community Services
No. of services participation

110

青少年阿尼西母團契

青少年阿尼西母團契為青少年建立一個以愛和真理作為核心價值的家，透過不同形式的活動接觸離開院所的青少年，把他們凝聚一起，幫助他們認識信仰，引導他們選擇正確的人生方向，去經歷改變和成長。成人阿尼西母訓練的畢業學員成為「青少年阿尼西母」的導師，也安排年輕的學員在當中服侍。



學員正在製作聖誕樹

Youth Onesimus students participate in Christmas Tree making

聚合與分開

自2023年9月起，本會增加對青少年更生人士的個別跟進。我們鼓勵義工單獨會見不同的年輕人，給他們提供更個人化的屬靈指導和其他支援。同時，我們仍會為他們安排各種活動和培訓，以提供小組團契的機會。這些小組活動有助於「破冰」，打破冷場，幫助年輕人在適合的環境中結識其他信徒和慕道人士。然而，我們發現，個別跟進的方式能夠建立彼此更深的關係，因著義工作出的個別跟進，有助青少年更生人士對信仰和靈性方面有更具體的理解。

從學習到創作

本會繼續為青年人舉辦各種活動，從而鼓勵他們發揮創意，建立自我形象，讓他們在良好的環境中分享和學習一些寶貴的人生/屬靈經驗。

12月，我們安排了兩項活動。一項是為青年人而設的咖啡製作班，讓他們學習如何製作優質咖啡，同時從活動中帶出忍耐；反省的重要和敢於想像，讓想法繼續發酵、發展等人生課題。

另一項是為青年女士舉辦的聖誕樹製作班，幫助她們了解聖誕樹的起源，通過有趣的活動慶祝聖誕節，然後把製作完成的聖誕樹作為禮物送給親人或自己。

3月至9月期間，本會還舉辦了烘焙和花卉保鮮班，幫助青年人學習實用技能，推動他們的個人成長，培養健康的嗜好。如果他們願意，未來還可以專門研習這些技能。

Youth Onesimus Fellowship

The Youth Onesimus Fellowship has created a family for youth with core values of love and truth. It connects with young people who have left the institution, and groups them together through different activities to help them grow in faith and provide guidance to them in choosing the right direction in life to experience change and growth. We arranged the graduated students of the Onesimus Training Scheme to be trainers for the Fellowship and encouraged the young students to serve in the Fellowship.

Together and apart

From September 2023 we started having more individual follow up of youth rehabilitated persons. We encouraged volunteers to meet different young people individually to provide more tailored spiritual guidance and other support. We still arrange opportunities for group fellowship through various activities and training throughout the year, these group activities help to break the ice and help the young people to meet other believers and seekers in a healthy environment. However, we found that the more individual approach to follow up was able to lead to deeper relationships and therefore helping the rehabilitated youth to have a more concrete understanding of faith and spirituality as volunteers can meet them where they are at.



學員學習如何沖煮咖啡

Learning how to make coffee

From Learning to Creation

We continue to run various activities for the youth in order to encourage creativity, build self-esteem and also provide a healthy environment where people can share and also learn some valuable life/ spiritual lessons.

In December we arranged two activities. For the young men we arranged a coffee making course to learn how to make excellent coffee which also provided many life lessons on patience and the benefits of reflection and allowing ideas to brew.

For the young women we ran a Christmas tree making course allowing the participants to understand more about the origin of Christmas trees and to share in a fun activity to celebrate Christmas and afterwards to have a gift to give to their loved ones or themselves. From March to September, we also organized baking and flower preservation courses to help young people learn practical skills for their personal growth as well as to increase interest in healthy hobbies that could also be further pursued if they wanted to learn these skills more professionally.



青少年阿尼西母團契
Youth Onesimus Fellowship

舉行場次
No. of fellowship meetings
organised

110

參與人次
No. of fellowship meetings
participation

163

深恩團契

深恩團契分為兩個組別牧養更生人士：「男士小組」、「同守小組」(女性「黑手」)，為更生人士及其家人提供一個坦誠分享的平台，讓他們逐步適應教會活動，打好信仰基礎，提供身心靈的適切支持，最終目標是轉介團友加入教會的牧養平台。

深恩團契為團友訂定每月不同主題，亦以不同型式幫助團友轉化生命，其中包括遊戲、分享、詩歌、生命導航、專題及證道等，讓團友更明白信仰的真諦和意義。此外，團契也會與其他機構和教會合作，共同舉行訓練和工作坊，使團友能學習建立自信，屬靈成長。

「同守小組」更每月一次走訪街頭露宿的女性更生人士，關心她們及鼓勵她們申請入住宿舍，幫助她們重整生命。



歌唱比賽得獎者
Winners of the singing competition

建立身心靈的健康

2023-2024年，深恩團契重點關注團友的身體、心靈和精神健康。為了促進團友的身體健康，本會在年初安排專家主講一個四課節的成癮講座，幫助參加者明白成癮的原因以及如何克服。

至於推動團友心理健康，我們邀請王 seawen 博士開辦一個以藝術重整生命課程。透過藝術方式，用四個課堂來幫助團友抒發情緒，表達想法，從而學習面對和檢視自己的情緒，並能明白如何得著被神治癒的恩典。

本會深感榮幸邀請了來自「冠冕財務事工」的陳茂偉博士蒞臨，在財務管理方面向團友作出分享和培訓。對於一般人尤其是更生人士來說，財務管理的確是一個挑戰。他們當中有許多人最終由於經濟問題而犯事。本課程正好協助他們學習如何制定財務預算、計劃，儲蓄方法和量入為出的消費模式。這樣，他們可以在享受生活的同時，也能祝福他人，為未來帶來更多的保障。

Full Grace Fellowship

Full Grace Fellowship has two groups of rehabilitated persons: the Men's Group and Black-hand Women's Group (female repeat offenders). This fellowship provided a platform for sincere sharing for rehabilitated persons and their families, enabling them to gradually adapt to church activities, paving a sound foundation in their faith, and providing suitable supports to their body, heart and soul. The ultimate purpose was to introduce fellowship members into the shepherding platform of the church.

Full Grace Fellowship introduced different topics each month, using various means including games, sharing, hymns, mentoring, special topics and preaching etc. to help fellowship members to transform their lives and to better understand the truth and meaning of their faith. Also, this fellowship would cooperate with other organizations and churches to conduct training and workshops so that fellowship members could learn to build up confidence and mature spiritually.



黃博士主講心靈健康班
Dr Wong holds a class to develop healthy minds

Building body, mind and Spiritual health

In 2023-2024, The Full Grace Fellowship focussed on the body, soul and mind health of group members. To encourage physical health, we arranged professionals to lead a four-lesson lecture on addiction at the beginning of the year. The aim is to help attendees understand the cause of addiction and how to overcome.

In order to foster healthy minds, we invited (Dr. Wong) to run a four-lesson course on rebuilding lives through art. Through the mode of art, we were able to help members release their emotions and express their thoughts in order to confront them and reflect on them and then know how to receive the healing grace of God for them.

We were so blessed to invite Professor Chan from Crown Financial Ministries to share and train our members on money management. Understanding how to manage finances is a challenge for people especially rehabilitated persons many of them end up committing crime due to financial reasons therefore this course was a great way to help them to learn how to budget, plan, save and spend within their means to still enjoy their life, bless others and provide more security for the future.

Practical outworking

To encourage fellowship members to live out their faith and share their stories we arranged to hold a singing competition for them to demonstrate their singing skills and also to really share with others their reasons for their faith as the songs they mostly sang were Christian songs. They wanted to do something to demonstrate their faith to others so initiated busking on the streets to provide an avenue for their musical development but also to share their testimonies to bless others and draw them to Christ.

實際行動

為了鼓勵團友活出信仰和分享他們的故事，本會舉行了一場歌唱比賽，讓他們大展歌藝，同時因著他們演唱的大多是基督教詩歌，能直接表達出他們信主的理由。又基於他們想進一步在實際生活中展示信仰，團友還自發組織了街頭表演(busking)，不但有助他們在音樂上的發展，也藉他們的見證分享，祝福他人並帶領他們認識基督。



深恩團契 Full Grace Fellowship

舉行場次
No. of fellowship meetings
organised

43

出席人次
Total attendance of
fellowship meetings

582



深恩團契團友仔自組「Sing the King」佈道隊，在葵興廣場舉行第一次的街頭佈道！

The members of the Full Grace Fellowship formed the 'Sing the King' street singing evangelism team and held their first service at Kwai Hing Plaza!

麥子團契

麥子團契為外籍更生人士而設立，主要為英語。為了繼續牧養已離港回國之更生人士，團契進行聚會時均以實體和線上兩種形式同時進行，讓在本地和海外的更生人士能彼此關懷和守望。除了在本中心聚會外，團友也往不同地點行山，透過山上敬拜、禱告和舞動得勝的旗幟來親近上主，祝福香港。

Seeds Fellowship

The Seeds Fellowship is for the foreign rehabilitated persons and is mainly conducted in English. In order to continue nurturing rehabilitated persons who have left Hong Kong, the fellowship meets both in-person and online, so that both local and overseas rehabilitated persons can care for and support each other. Apart from meetings at the Association premises, they went to various places hiking. Through worshipping on the mountains, praying and waving of flags, they drew close to the Lord, blessing Hong Kong.



Missing Chinese

Seeds Fellowship member shares a talk at Polytechnic University



麥子團契退修

Seeds Fellowship retreat

與團友同行

今年，本會為團友舉辦了一次退修。本會同工教導他們一些通用的原則，並透過《詩篇》第23篇學習如何反思經文和聆聽耶穌向他們所說的話。團友之後有機會安靜地與主獨處，經歷與主相遇。然後，每人分享他們從神而來的領受，每個領受都是獨特的，又切合他們的生活處境。這是一次強而有力的屬靈經歷。

Walking with the Fellowship Members

This year we arranged a retreat for fellowship members. They learned from co-workers how to reflect on scripture and listen to Jesus' words for them through Psalm 23 and general principles of encountering God. Then they were given an opportunity to take time to spend with the Lord quietly to encounter Him. Afterwards each of them shared powerful reflections on the unique messages that they received from God, each tailored to their specific life circumstances. It was a very powerful experience.

美好的祝福

我們聽到那些剛剛獲釋人士的故事，他們在獄中如何堅守基督信仰，抵擋外來的壓力；也聽到那些已經獲釋一段時間的人，他們學習如何勝過試探、過新生活，並在主裡變得堅強，站立得穩。如今，他們更被主使用在不同的教會和國家見證祂的信實。

本會同工和麥子團契團友應香港理工大學的邀請，以「香港尋求庇護人士和難民面對的挑戰---監禁和重返社會」為題進行演講和分享。更生人士在講座上分享的信息和經歷都大開在坐學生的眼界。他們深受感動，更多同情尋求庇護人士的處境。基督教機構如更新會一樣為尋求庇護人士提供屬靈和實質支援的價值是有目共睹的。



麥子團契
Seeds Fellowship

Good Blessings

We have been encouraging members to lead and to share their testimonies with each other of how they have encountered God regularly. We heard from those who were recently released and their stories of standing firm in Christ while inside and under pressure to conform to the worldly ways of others as well as stories of those who had been released for a while who had to learn how to live a new life overcoming temptations and growing stronger in the Lord to stand firm and now being used by the Lord to testify in different churches and countries of His faithfulness.

KSA staff member and Seed Fellowship member was invited to give a lecture and sharing at the Polytechnic University on the topic "The challenges of asylum seekers and refugees in Hong Kong – imprisonment and reintegration". The lecture and experiences of the rehabilitated person was eye opening to the students and they were moved to have more compassion for asylum seekers and see the value of Christian associations such as KSA to provide spiritual and practical support for them.

舉行場次
No. of fellowship meetings
organised

24

參與人次
No. of fellowship meetings
participation

144

職業訓練伙伴計劃

本會積極與公司機構伙伴合作，為更生人士提供工作配對，他們能在崗位上接受公司或機構之三至六個月專職訓練，並甄選聘任。本會致力向商界宣傳監獄事工及「職業訓練伙伴計劃」，為更生人士提供職業培訓和就業機會平台，讓他們能得到在職培訓及穩定的工作，重投社會，闖出未來。

Partnership Vocational Training Program

The Association proactively works in partnership with companies and organisations to provide job matching services for rehabilitated persons. They will receive 3-6 months of training from the prospective employers before they are considered ready for employment. We strive to promote our prison ministry and Partnership Vocational Training Program to the business sector to provide a platform for vocational training and employment opportunities for rehabilitated persons, help them reintegrate into the society and have a bright future.

家庭事工

天使樹聖誕行動

本會每年舉辦之「天使樹聖誕行動」，為本地在囚人士致送聖誕禮物予其子女或父母，並為其他國籍在囚人士以海外郵寄方式致送禮物予其子女。在2023年12月，同工動員89位教會義工代表在囚人士把350份禮物和愛心送到在囚人士至愛的家人手上。

Family Ministry

Angel Tree Christmas Programme

We hold an annual 'Angel Tree Christmas Programme' to bring Christmas gifts on behalf of local inmates to their children or parents, as well as sending gifts overseas to the children of other nations' inmates. In December 2023, our staff mobilized 89 church volunteers and on behalf of the inmates, handed out 350 gift packages with love to their beloved family members.

增進學習，發掘興趣

對於囚友及更生人士子女來說，在成長中往往缺乏了自信心，也在學習中因著環境所限而缺乏功課輔導，以致影響成績；又因家庭財政困難而喪失學習和發展興趣的機會。故此，本會為囚友及更生人士子女設立了教育資助計劃，獲得外界支持。在計劃之下，小

Enhancing learning, Exploring Interest

For the children of inmates and rehabilitated persons, the limitation of their environment affects their grades as they often lack self-confidence and also lack guidance in their studies. Because of financial difficulties they do not have opportunities to learn and develop their interests. Therefore, we have set up an education subsidy programme for them which has received support from various parties. Under the programme, students from primary to senior secondary school will receive financial support. Not only has their performance been significantly improved, but their emotional life has also been improved. The programme has helped to reduce financial pressure on their families.



更新人士和囚友家人同遊香港迪士尼樂園
Disneyland trip for family members of inmates and rehabilitated persons

We also organized for a visit to Hong Kong Disneyland on the 20th of April 2024. These outings provide a great opportunity for families to enjoy each other's company and play together which is so essential for building family relationships.

A total of 102 family members participated. Parents and children enjoyed a happy day together.



學至高中學生獲得資助，他們除了成績有顯著的進步外，情緒方面也能得到改善，而家庭亦減輕了財政上壓力。此外，本會在2024年4月20日組織到香港迪士尼遊樂園遊玩。戶外活動提供了一個大好機會，讓家人享受彼此作伴、一同遊玩的樂趣，這對於建立家庭關係尤其重要。當天，共有102名家庭成員參與，家長和孩子都能一起享受愉快的一天。

開學有禮

本會明白有很多本地囚友和更生人士家庭面對每年孩童開學所需物品開支是另一個經濟壓力，因此本會再度舉辦「開學有禮」活動，除了透過懲教署向本地在囚人士推廣外，也邀請一些更生人士的家庭參加。每一位就讀幼稚園至小六學生均可獲得護足鞋一對，還有每個家庭獲得超級市場禮券港幣\$300；而每位中學級學生則可獲港幣\$600購書券。為配合一些更生人士家庭的實際需要，本會另設實報實銷形式資助購買校服和教科書。

師友同行

本會展開為在囚人士和更生人士子女而設的「師友同行計劃」，讓孩子在成長道路中與生命導師同行，幫助他們經歷各種生活變化。此項計劃為期3年，現時師友同行進入第三屆了。

在2024年7月13日，本會為導師和學員舉行《玩轉腦朋友2》電影欣賞晚會。這部電影提供了一個重要的議題給導師和學員會後分享和討論，特別是關於成長中遇到的煩惱和情緒變化等。



為導師和學員而舉辦的電影欣賞晚會
Movie appreciation evening for mentors and mentees

Back to School

Understanding that many families of local inmates and rehabilitated persons are facing financial difficulties, expenditure for the commencement of the school year is another financial burden for them. We therefore organised once again the 'Back to School' program for them. Apart from promoting the programme through the Correctional Services Department, we also invited some families of rehabilitated persons to participate in the programme. Every kindergarten to Primary 6 student can get a pair of ergonomic shoes and a \$300 supermarket voucher for each family. Furthermore, each Secondary school students can get a \$600 book voucher. To meet the needs of the families of some rehabilitated persons, the Association reimbursed these families the actual amount they had spent on school uniforms and text books.



天使樹的聖誕禮物送到在囚人士家庭的孩子手上
Angel Tree Christmas gifts for the children of inmates

Mentorship Programme

The Association started the "Mentorship Programme" for the children of inmates and rehabilitated persons so that they had mentors walking with them as they grow up and experience various life changes. This is a 3-year program. This is now the third round of the mentorship program.

On the 13th of July 2024, we organized a movie appreciation evening for mentors and mentees watching Inside Out 2 together. This film provided great subject matter for mentors and mentees to share and discuss afterwards especially relating to growing pains and emotions.



家庭事工 Family Ministry

教育資助 Education subsidy

受助學生人數
No. of students subsidised

32

開學有禮 Back to school

受助家庭數目
No. of families subsidised

237

受助學童人數
No. of students subsidised

159

師友同行 Mentorship Programme

友師人數
No. of mentors

16

友員人數
No. of mentees

19

天使樹聖誕行動 Angel Tree Christmas Programme

為院內家長送贈禮物數目
No. of parental inmates enrolled

206

為院內青少年送贈禮物數目
No. of youth inmates enrolled

137

個人/家庭探訪 Family/personal visits

個人探訪次數
No. of personal visits

200

家庭探訪
No. of family visits

296

接觸人次
No. of persons contacted

943

更新敬拜隊

「更新敬拜隊」是由對音樂有興趣之更生人士組成。各隊員立志要在院內和院外以音樂傳揚福音，還以生命影響生命激勵人。與此同時，他們也在不同活動場合參與敬拜獻唱。

2023/24年，更新敬拜隊應邀在各項活動中獻唱和分享他們的見證。這不但激勵他們要努力提升自己的技巧，還建立了他們的自信心。曾經邀請過敬拜隊的機構都被他們對上主的熱情以及扭轉生命的故事所感動。更新敬拜隊獲邀在MercyHK的吸毒者團契中獻唱和分享，為會眾帶來極大的盼望。因為敬拜隊的成員也曾經是吸毒人士，但如今藉上主的工作，使他們滿有盼望和喜樂。2024年9月，他們應邀出席由基督教香港信義會靈愛中心主辦，為戒毒人士舉行的音樂及見證分享會。這又是一個充滿喜樂的時刻，能見證主基督的大能。祂藉福音戒毒中心及與本會一樣的基督教機構來扭轉吸毒人士的生命。從台上每一個生命被更新的人士身上，我們都看到這些事工的成效。

KSA Worship Team

The “KSA Worship Team” comprises of rehabilitated persons who are interested in music. Team members are committed to evangelize with music inside and outside the prison, using their lives to impact and encourage other lives. At the same time, they participate in worship and share their songs and testimonies at various functions.

In the year 2023/ 24, KSA Worship Team have been invited to play and share their testimonies at various events. This has inspired them to work hard at upgrading their skills as a team and has enabled them to build confidence as they share their testimonies. The different organisations that invited them to lead worship and share have been very touched by their passion for the Lord and their stories of deep transformation. They were invited to sing and share at MercyHK to the fellowship for drug addicts. This gave so much hope to the listeners as the members of the team were all once drug addicts but now, they have such hope and joy because of what the Lord has done in their lives. In September 2024 they were also invited to present at the Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Ling Oi Centre's Music and Sharing Concert for providers of services to rehabilitate drug addicts. This was another joyous occasion and a way to celebrate the power of Christ and the way He uses gospel drug rehabilitation centres and Christian organizations such as KSA to powerfully transform former drug addicts. The evidence of the effectiveness of such ministries was obvious from the renewed lives seen in those on stage.



更新敬拜隊在「慈悲香港」的吸毒人士小組中獻唱和分享見證
KSA worship team share their testimony and songs at the MercyHK Drug Addicts small group persons



在靈愛崇拜聚會中參與敬拜，並為戒毒人士舉行音樂會
Worship at the Ling Oi Worship and Music Concert for rehabilitated drug addicts



更新敬拜隊
KSA Worship Team

舉行音樂練習及參與敬拜服侍次數
No of practices and worship services conducted

18

參與音樂練習及活動人次
Total attendance of practices and worship services participation

116

2023/24 其他報告 2023/24 Other Reports

籌款活動

攜手散播愛的種子

本會很感恩能夠獲得社會福利署許可，於9月14日於九龍區舉行賣旗籌款活動，並動員了263位義工參與，當中包括：本會同工、更生人士及其家人。他們不但協助籌款並向香港市民介紹更新會的事工。由一位更生人士精心繪畫而製成的4款旗貼，大受市民歡迎，他們毫不吝嗇地捐款，志在集齊整套4款的旗貼。對所有參與活動的人來說，能目睹更生人士通過更新會的事工得以轉化生命，並熱切地向人作見證，實在令人感到鼓舞。本會同時也感謝大眾支持這次籌款活動。

Fundraising Events

Sowing Seeds of Love together

We were blessed to be approved by the Social Welfare Department to run a Flag Day Fundraising event on the 14th of September in Kowloon. We were able to mobilise 263 volunteers including KSA staff, rehabilitated persons and their families to help fundraise and promote the ministry of KSA to HK people. We made 4 flag stickers that were drawn by a rehabilitated person and much liked by the donors who often gave more to collect the whole set. It was a great experience for all involved and very encouraging to see the passion of rehabilitated persons sharing with others the testimonies of transformation they have received through the ministry of KSA. We are also thankful for the kind generosity of donors in supporting this fundraising event.



同工在各個旗袋收集站視察
KSA staff watch the flag
collection points



義工發展服務

送上祝福

在2023年聖誕節期間，教會義工為「天使樹聖誕行動」向參加計劃的在囚人士把禮物送到他們的父母或兒女手上，以表達對至親的愛意。至於院內禮物包，更生人士義工和商界公司義工紛紛包裝多款零食和福音單張在禮物包內，讓在囚人士能在聖誕節享受零食，同時他們存心感謝奉獻者和義工的付出。

義工訓練工作坊

本會在2024年3月12日晚上，舉行了一場義工進深訓練工作坊，由林以諾牧師主講「個人傳福音技巧」。林牧師不但分享了實用的技巧，還帶出聆聽的重要，談及我們可以如何藉聆聽來明白他人的境況，了解他們所面對的困難，從而給予他們各種可行的想法或個人的見證分享。這不單止關係到言語上的表達，亦關乎對別人實質的關懷和生命的分享。

Volunteer Development Services

Giving Blessings

During Christmas 2023, under the Angel Tree Christmas Programme, volunteers from churches delivered gifts to the parents or children of for the inmates who participated in the programme. The volunteer team of rehabilitated persons and the business sector also worked together to wrap gift packs for inmates consisting of snacks and gospel leaflets so they could enjoy physical and spiritual food at Christmas. We thank the donors and volunteers for their dedication during this time.

Volunteer Training Workshop

On the evening of 12 March 2024, the Association organized an advanced training workshop for volunteers. We invited Reverend Enoch Lam to share on the topic, "Personal evangelism tips".

This was an inspiring workshop as he shared not just about techniques but about how we can listen to their situation, hear what they are struggling with and bring in alternative ideas or share our own testimonies. It's about sharing our lives and care not just about our words.



義工協助「天使樹聖誕行動」派發禮物
Volunteers help to send gifts for the Angel Tree Program



林以諾牧師在「高階義工培訓」中，傳授個人佈道技巧
Advanced volunteer training on Personal Evangelism Tips by Rev. Enoch Lam



義工發展服務 Volunteers Development Services

參與「天使樹聖誕行動」義工人數
No. of volunteers participated in the
'Angel Tree Christmas Programme'

80

參與義工進深訓練工作坊人數
No. of volunteers participated in the
advanced training workshop

120

包裝院內禮物包數目
No. of gift bags packed for inmates

6,000

院內義工服務人次
No. of volunteer serviced in prisons
(person-times)

3340

參與包裝禮物包義工人數
No. of participants in packing gifts

46

院外義工服務人次
No. of volunteer serviced in aftercare
ministry (person-times)

676

宣傳活動

在2023/24年，本會牧者及傳道同工應邀親臨多間教會主持「更新主日」的信息，希望讓更多基督徒認識監獄事工和院外續顧服務。此外，本會也向教會和不同機構作宣傳。本會開設與宣教和聖誕節相關的攤位，旨在推廣本會事工，同時也售賣一些由更生人士親手製作的產品。

Promotional Activities

In the year 2023/24, our pastors and ministers visited various churches to present messages for 'Kun Sun Sunday Services' with the hope that more Christians would come to know about our prison ministry and aftercare services. We also promoted our services to churches and various organizations. We ran mission and Christmas stalls to promote the ministry and sell some products produced by rehabilitated persons.



同工展航在北角合一堂進行分享
KSA Staff member Chin Hong sharing at North Point Hop Yat Church

事工交流

為擴闊視野，本會著重與其他本地和海外機構及專業機構之事工交流，藉以了解對方服務，除讓本會檢討事工質量外，同時也能探討合作機會之可能性。在2023/24年，本會與國際更生團契，香港基督徒學生福音團契，啟發香港的同工交流，我們還前往他們位於石硤尾前九龍裁判署的新會址參加名為「善導會」的跨機構聚會。

2024年6月13日，本會應邀出席由香港懲教署舉辦的「更生夥伴嘉許計劃」頒獎典禮。計劃旨在肯定和提升社會上致力推動「支援更生人士」機構的認受性。本會主席周榮富牧師代表更新會接受「傑出更生夥伴」獎項。本會很榮幸獲得這個獎項，這是對本會向更生人士所做的工作的認可和表揚。

Ministry Exchange

To broaden our horizons, the Association focused on interacting with local and overseas organizations and professional bodies through sharing of ministry so as to know others' services. Apart from reviewing the quality of our ministry, we could explore the possibilities of how we could help support each other in our various ministries. 2023/24 we met with representatives from the Fellowship of Evangelical Students, Alpha, Prison Fellowship International. We also attended the Side By Side inter-organization gathering at their new site the former North Kowloon Magistracy in Shek Kip Mei.

On the 13th of June 2024 we were invited by the Correctional Services Department to attend their Rehabilitation Partners Award Scheme that was organized to recognize and increase recognition of organisations that promote 'supporting offender rehabilitation' in the community. Reverend Chow Wing Fu was able to accept the award on behalf of KSA for "Outstanding Rehabilitation Partner". We were blessed to receive this award as recognition of our work with rehabilitated persons.



周榮富牧師喜獲懲教署頒發「傑出更新伙伴」獎
Rev. Chow Wing Fu accepts the CSD Rehabilitation Partners award for 'Outstanding Rehabilitation Partner'



人力資本

隨著事工不斷擴展來切合社會上需要，以及提升會內知識型服務，本會推動學習文化，鼓勵同工持續進修，報讀短期和長期課程，及參加研討會和講座。同時，也安排專業人士到本會訓練同工，在2023/24年，本會繼續邀請王海文博士教授個案研討和個案處理，提高同工專業水平。

2023年10月董怡馨牧師獲更新會晉升為助理總幹事，下一代的同事起來承接領導的職位，實屬可喜。

2024年6月份，現担任宿舍舍監的錦標弟兄於建道神學院完成為聖經研究文學碩士課程畢業。

此外，同工胡穎儀小姐在更新會任職行政主任10年，於2024年9月離職，本會衷心感謝她多年來作出的貢獻，祝願她未來工作一切順利。本會亦非常感恩迎來了3位新同工，他們分別是新任行政主任陳惠儀小姐；事工主任趙景良先生和助理事工主任譚諾文先生。

Our Staff

With the continual expansion of our Ministry to cater for social needs and the improvement of the knowledge-based services in the Association, we promote cultural learning and encourage our staff to further study and attend both short-term and long-term courses, talks and seminars. We also arrange professionals to conduct in-house training. In 2023/24, the Association invited Dr. Wong Hoi Man to give lectures to provide training on case studies and case handling to improve the professional level of the staff.

In October 2023, it was with great joy that KSA promoted Ms Esther Tung as the Assistant General Secretary to carry on the baton in leadership.

In June 2024, our hostel staff Mr. Kam Piu Lam graduated from a Master of Arts in Biblical Studies after three and a half years of study.

We were thankful for our colleague Ms. Wannie Wu for her 10 years of service at KSA as the Administrative Officer. We appreciated all the contribution she had provided to the staff and organisation over the years and wished her well for her future endeavours. We were also blessed to welcome three new staff Ms. Karen Chan as the Administrative Officer, Mr. Kin Leung Chiu as Ministry Officer and Mr. Norman Tam as Assistant Ministry Officer to our KSA team.



2024年3月舉行的同工退修會
KSA Staff at the staff retreat in March 2024

2023/24 顧問團、董事、同工名單及義務事工團隊

2023/24 Name List of Advisory Board, Board of Directors, staff and support ministry team (01-10.2023-30.09-2024)

*排名不分先後次序 in no particular order

義務顧問團

呂焯安牧師 鍾嘉樂牧師 陳一華牧師 陸漢思牧師
葉錦成博士 李炳光牧師 楊世傑律師 溫以壯牧師
紀治興先生 王祖興博士

義務董事

會牧： 何約翰牧師
主席： 周榮富牧師
副主席： 林均堂先生
文書： 陳佩筠女士 (執行董事)
財政： 彭偉廉先生
執行董事(事工)： 許國輝牧師
董事： 梁友東牧師
盧永靖先生
鄧祺殷博士
余恩明牧師
蔡暉明博士

同工

助理總幹事： 董怡馨牧師 (2023年10月擢升)
事工總主任： 盧志揚先生
行政主任： 胡穎儀小姐 (2024年9月離任)
陳惠儀小姐 (2024年6月到任)
高級事工主任： 何嘉寶小姐
李美筠牧師
陳慧娜小姐
事工主任： 梁國基先生
鄧淑儀小姐
梁炳光先生
黃錦添先生
趙景良先生 (2024年1月1日到任)
高級行政幹事： 鄧芝蘭小姐
助理事工主任： 陳展航先生
謝慧文小姐
譚諾文先生 (2024年9月到任)
事工幹事： 許祖宏先生
羅惠嫻小姐
行政幹事： 林雅珊小姐
宿舍舍監： 林錦標先生
劉海志先生
黃佩儀小姐

義務事工顧問

潘國光牧師

Advisory Board

Rev. LUI Cheuk On Rev. CHUNG Ka Lok Rev. CHAN Yut Wah Rev. LUTZ Hans
Dr. YIP Kam Shing Rev. LI Ping Kong Mr. YEUNG Sai Kit
Rev. WAN Yee Chong Mr. KEE Chi Hing Dr. WONG Chao Hing

Board of Directors

Chaplain: Rev. HO Yeuk Hon, John
Chairman: Rev. CHOW Wing Fu
Vice-chairman: Mr. LAM Kwan Tong, Carl
Secretary: Ms. CHAN Pui Kwan, Susan (Executive Director)
Treasurer: Mr. PANG Wai Lim
Executive Director (Ministry): Rev. HUI Kwok Fai, Paul
Directors: Rev. LEUNG Yau Tung
Mr. LO Wing Ching
Dr. TANG Ki Yun
Rev. YU Yan Ming
Dr. CHOI Fai Ming

Staff

Assistant General Secretary: Rev. TUNG I Sing, Esther (Promoted in October 2023)
Chief Ministry Officer: Mr. LO Chi Yeung, Johnny
Administrative Officer: Ms. WU Wing Yee, Wannie (Resigned in September 2024)
Ms. CHAN Wai Yi Karen (Joined in June 2024)
Senior Ministry Officer: Ms. HO Ka Po, Pearl
Rev. LEE Moi Yun, Mya
Ms. CHEN Wai Nor, Charlotte
Ministry Officer: Mr. LEUNG Kwok Ki
Mr. TANG Suk Yee, Zoe
Mr. LEUNG Ping Kwong, Ben
Mr. WONG Kam Tin
Mr. CHIU King Leung (Joined in January 2024)
Senior Administrative Secretary: Ms. TANG Chi Lan, Gigi
Assistant Ministry Officer: Mr. Chan Chin Hong
Ms. TSE Wai Man, Vera
Mr. Norman TAM (Joined in September 2024)
Ministry Secretary: Mr. HUI Cho Wang, Joe
Ms. LAW Wai Han
Administrative Secretary: Ms. LAM Ngai Shan, Allison
Hostel Warden: Mr. LAM Kam Piu
Mr. LAU Hoi Chi
Ms. WONG Piu Yee

Voluntary Ministry Consultant

Rev. PUN Kok Kong

編輯組 Editorial Group

董怡馨牧師 謝慧文小姐
陳佩筠小姐 陳雨雲小姐 (義務翻譯)
陳惠儀小姐 熊啟光先生 (義務翻譯)

Rev. TUNG I Sing, Esther
Ms. CHAN Pui Kwan, Susan
Ms. CHAN Wai Yi Karen

Ms. TSE Wai Man, Vera
Ms. Joyce Chan (Voluntary Translator)
Mr. Hung Kai Kwong (Voluntary Translator)

2023/24年度鳴謝 • 感恩 Acknowledgement in 2023/24

承蒙基金會資助本會監獄事工項目，謹衷心致謝。 *排名不分先後次序

We are thankful for the foundations for their support for the programmes of the Association. *in no particular order

- 世界傳道會/那打素基金
- Y. K. Jim Foundation Limited
- 新鴻基地產郭氏基金
- One Accord Charity Foundation
- 李文達與蔡美靈慈善基金
- CWM/Nethersole Fund
- Y. K. Jim Foundation Limited
- Sun Hung Kai Properties-Kwoks' Foundation
- One Accord Charity Foundation
- Lee Man Tat and Choi May Ling Charitable Foundation

2023財務重點

Financial Highlights

2023年財務報告 (01.01.2022 - 31.12.2023) 經「眾聯香港會計師事務所有限公司」審核。

The financial report 2022 (01.01.2023 - 31.12.2023)

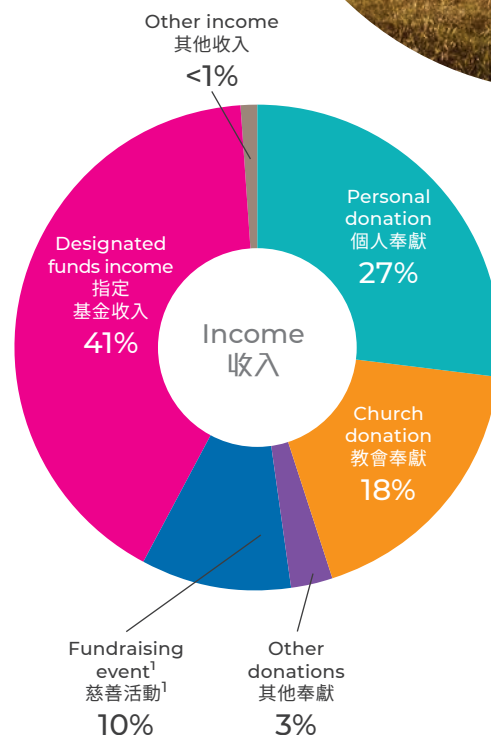
was audited by the 'United Power HK CPA Limited'.

年報
annual
report

20
23

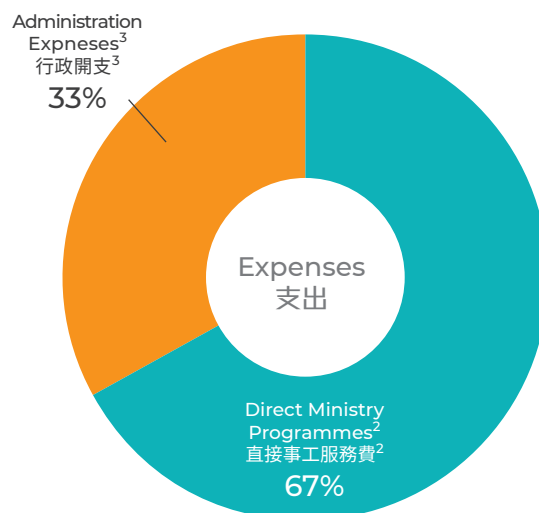
Income 收入

Personal donation	個人奉獻	2,615,702
Church donation	教會奉獻	1,755,578
Other donations	其他奉獻	283,686
Fundraising event ¹	慈善活動 ¹	977,135
Designated funds income	指定基金收入	3,936,416
Other income	其他收入	48,463
		9,616,980



Expenses 支出

Direct Ministry Programmes ² 直接事工服務費 ²	5,908,625
Administration Expenses ³ 行政開支 ³	2,899,072
	8,807,697



Remarks 備註：

1. Including the 45th Anniversary fundraising HK\$917,078 and Charity sale HK\$36,437.
包括45週年籌款活動港幣 \$917,078 及慈善義賣港幣 \$36,437。
2. Including the Ministry Staff and Programmes Costs.
包括事工同工及項目支出。
3. Including the Administrative Staff Costs, 45th Anniversary fundraising, Utilities, Repair & Maintenance, Publicity, Insurance and Capital Depreciation.
包括行政同工支出、45週年籌款活動費用、水電雜項支出、維修及保養、推廣、保險和資產折舊。

2023財務重點

Financial Highlights

2023年財務報告 (01.01.2023 - 31.12.2023) 經眾聯香港會計師事務所有限公司審核。

The financial report 2023 (01.01.2022 - 31.12.2023) was audited by the "United Power HK CPA Limited".

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED
香港基督教更新會有限公司

REPORT OF THE DIRECTORS

The directors have pleasure in submitting herewith their report together with the audited financial statements of The Hong Kong Christian Kun Sun Association Limited (the "Association") for the financial year ended 31 December 2023.

Business review

The Association is exempted from preparing a business review in accordance with section 388(3) of Companies Ordinance ("CO") as it is falling within reporting exemption under section 359(1)(a) of CO.

Principal activities

The principal activities of the Association are preaching the Gospel of the Holy Bible among people, in particular the local prisoners, and to provide programs for prisoners after their release from prison for the purpose of readjustment to the society.

Results

The results of the Association for the year are set out in statement of surplus or deficit and other comprehensive income on page 6.

Directors

The directors of the Association during the financial year and up to the date of this report were:

Chan Pui Kwan, Susan
Choi Fai Ming
Chow Wing Fu
Ho Yeuk Hon, John
Hui Kwok Fai, Paul
Lam Kwan Tong, Carl
Leung Yau Tung
Lo Wing Ching
Pang Wai Lim
Tang Ki Yun
Yu Yan Ming

In accordance with article 35 of the Association's Articles of Association, all directors retire and, being eligible, offer themselves for re-election.

Directors' interests in contracts

There was no contract of significance in relation to the Association's activities to which the Association was a party and in which a director of the Association had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Management contracts

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the activities of the Association were entered into or existed during the year.

1

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED
香港基督教更新會有限公司

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

Permitted indemnity provision

At no time during the financial year and up to the date of this Report of the Directors, there was or is, any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors of the Association (whether made by the Association or otherwise).

Auditor

The financial statements have been audited by United Power HK CPA Limited, who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

A resolution for the re-appointment of United Power HK CPA Limited as auditor of the Association will be proposed at the forthcoming Annual General Meeting.

On behalf of the Board


Chow Wing Fu
Chairman

Hong Kong, 9 July 2024

2

眾聯香港會計師事務所有限公司 UNITED POWER HK CPA LIMITED

Certified Public Accountants

九龍尖沙咀廣東道9號海港城港威大廈第6座1206室
Suite 1206, 12/F., Tower 6, The Gateway, Harbour City,
9 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
Phone +852 2366 6361 Fax +852 2250 1011 E-mail general@up-hk.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF
THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED
香港基督教更新會有限公司
(incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of The Hong Kong Christian Kun Sun Association Limited (the "Association") set out on pages 6 to 19, which comprise the statement of financial position as at 31 December 2023, and the statement of surplus or deficit and other comprehensive income, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 December 2023, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

3

安永國際會計師聯盟成員
An independent member of AGN International

眾聯香港會計師事務所有限公司 UNITED POWER HK CPA LIMITED

Certified Public Accountants

九龍尖沙咀廣東道9號海港城港威大廈第6座1206室
Suite 1206, 12/F., Tower 6, The Gateway, Harbour City,
9 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
Phone +852 2366 6361 Fax +852 2250 1011 E-mail general@up-hk.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF
THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED (CONTINUED)
香港基督教更新會有限公司
(incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Responsibilities of Directors for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Our report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAAs, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.

4

安永國際會計師聯盟成員
An independent member of AGN International

眾聯香港會計師事務所有限公司
UNITED POWER HK CPA LIMITED

Certified Public Accountants
九龍尖沙咀廣東道9號海港城威威大廈第6座1206室
Suite 1206, 12/F., Tower 6, The Gateway, Harbour City,
9 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
Phone +852 2366 6361 Fax +852 2250 1011 E-mail general@up-hk.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED (CONTINUED)
香港基督教更新會有限公司
(incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Continued)

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

United Power HK
United Power HK CPA Limited
Certified Public Accountants
Ng Winnie Wing Yin, Auditor
Practising Certificate Number P06087
Hong Kong, 19 August 2024

5

安國國際會計師聯盟成員
An independent member of AGN International

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED
香港基督教更新會有限公司

STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2023

	Note	2023 HK\$	2022 HK\$
Revenue	4	9,568,517	7,702,689
Other income	5	48,463	438,788
		9,616,980	8,141,477
General and administrative expenses	6	(5,557,563)	(5,465,223)
Designated expenses	6	(3,909,314)	(3,533,677)
Surplus/(Deficit) before income tax		150,103	(857,423)
Income tax expense	8	-	-
Surplus/(Deficit) and total comprehensive income for the year		150,103	(857,423)

The accompanying notes on pages 10 to 19 form an integral part of these financial statements.


6

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED
香港基督教更新會有限公司

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 DECEMBER 2023

	Note	2023 HK\$	2022 HK\$
ASSETS			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	9	7,479,591	7,807,153
Current assets			
Deposits		122,930	92,230
Prepayments		10,867	52,699
Cash and cash equivalents	10	4,674,688	4,100,179
		4,808,485	4,245,108
Total assets		12,288,076	12,052,261
FUNDS			
General fund		11,195,032	10,721,897
Designated funds	11	763,647	1,086,679
Total funds		11,958,679	11,808,576
LIABILITIES			
Current liabilities			
Other payables and accruals		329,397	243,685
Total liabilities		329,397	243,685
Total funds and liabilities		12,288,076	12,052,261

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 9 July 2024.


Chow Wing Fu
Director


Pang Wai Lim
Director

The accompanying notes on pages 10 to 19 form an integral part of these financial statements.

7

會址暨牧養及支援中心

Office and Pastoral & Supporting Centre

香港九龍深水埗長沙灣道137-143號長利商業大廈7字樓

7/F, Cheung Lee Commercial Building, 137-143 Cheung Sha Wan Road,
Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2728 2341

傳真 Fax: (852) 2725 6478

電郵 Email: ksa@ksa.org.hk

網址 Website: www.ksa.org.hk

